

Porównanie tłumaczeń Księgi Sędziów 13:4

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	A teraz uważaj, nie pij wina ani piwa i nie jedz nic nieczystego, ^{*1)}
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	Uważaj więc, nie pij wina ani piwa, nie jedz też nic nieczystego,
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	Dlatego teraz strzeż się, nie pij wina ani mocnego napoju i nie jedz nic nieczystego;
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	Przetoż się teraz strzeż, abyś nie piła wina, i napoju mocnego, i abyś nie jadła nic nieczystego;
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	strzeżże, abyś nie piła wina i sycery ani jadła nic nieczystego,
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	Lecz odtąd strzeż się: nie pij wina ani sycery i nie jedz nic nieczystego.
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	Tylko teraz uważaj, nie pij wina i mocnego napoju ani nie jedz niczego nieczystego.
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	Lecz odtąd się wystrzegaj, nie pij, proszę, wina ani mocnych napojów i nie jedz nic nieczystego!
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	Tylko uważaj na siebie: nie pij wina ani sycery i nie jedz nic nieczystego.
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	Wystrzegaj się przeto odtąd i nie pij wina ani innego napoju upajającego, i nie jedz nic "nieczystego".
TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	І сталося по днях і воювали сини Аммона з Ізраїлем.
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	Dlatego odtąd się wystrzegaj, abyś nie piła wina, ani mocnego napoju, i nie jadła nic nieczystego.
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	Proszę więc, miej się na baczności i nie pij wina ani odurzającego napoju, nie jedz też nic nieczystego.

¹⁾ <x>40 6:1-5</x>